

CHAPTER I

Fifth Position only—no open strings.
Mapping the territory.

CAPITOLO I

Quinta posizione soltanto; nessuna corda vuota
Esame preliminare

بخش I

پوزیسیون پنجم - بدون سیم دست‌باز
تجسم محدوده قرارگیری انگشتان

1

Repeat until you can play the exercise, saying the note-names, but without looking at the notation. Now follow the same procedure for Exercise 2.

Ripetere fino a che non si sa suonare l'esercizio, pronunciando il nome delle note, ma senza guardare la notazione. Seguire lo stesso procedimento per l'esercizio 2.

آقدر تکرار کنید تا الگو را یاد گرفته و بتوانید تمرین را از حفظ بنوازید. بدون نگاه کردن به نت، اسم نت‌ها را بگویید. حالا همین رویه را در تمرین 2 ادامه دهید.

2

These two exercises follow finger-patterns which have been chosen to illustrate *all* the notes which lie under the fingers at the V position. The aim is to relate written symbol to fret and string location. Further similar exercises should now be worked out on the guitar, always saying the note-names; the exercises should then be written down in notation, *but without fingering*. With this basis, the exercises which follow should present little difficulty, but *take care over key-signatures!*

Questi due esercizi seguono schemi di diteggiatura scelti per illustrare *tutte* le note che stanno sotto le dita nella quinta posizione. Lo scopo è di mettere in relazione il simbolo scritto con la posizione sul tasto e sulla corda. Dovrebbero ora venir ideati altri esercizi sulla chitarra, sempre pronunciando il nome delle note; gli esercizi dovrebbero poi venire trascritti in notazione, *ma senza diteggiatura*. Con questa base, gli esercizi che seguono non dovrebbero presentare grandi difficoltà, ma *attenzione alle alterazioni in chiave!*

هر دو تمرین بالا از الگوی انگشت‌گذاری خاصی پیروی می‌کنند که مقصود آن نشان دادن همه نت‌هایی است که توسط انگشتان در پوزیسیون ۷ گرفته می‌شود. هدف، درک رابطه بین علائم نوشته‌شده و جای فرت‌ها و سیم‌هاست. حالا وقت ساخت تمرین‌های مشابه روی گیتار است. یک الگوی مشخص را انتخاب کرده و هنگام نواختن اسم نت‌ها را بگویید، پس از آن، این تمرینات باید روی کاغذ نوشته شوند، ولی بدون انگشت‌گذاری.

Position V—the three upper strings.

Quinta posizione; le tre corde superiori.

پوزیسیون ۷ - سه سیم زیرتر

3 Strings ①+② Corde ①+② سیم‌های ①+②

4 Strings ②+③ Corde ②+③ سیم‌های ②+③

(use two strings)

Fourth and Fifth Positions.

Quarta e quinta posizione.

پوزیسیون‌های چهارم و پنجم

Use no open strings except where shown. All other movements are left to you to decide.

Non usare corde vuote se non quando sono indicate. Tutti gli altri movimenti sono lasciati alla decisione dello studioso.

به غیر از موارد مشخص شده از هیچ سیم دست‌بازی استفاده نکنید. تصمیم‌گیری در بقیه موارد به عهده شماست.

51

Positions III, IV, and (later) II.
Brackets suggest the extent of Positions.

Terza, quarta e, successivamente, seconda posizione.
Le parentesi indicano l'ampiezza delle posizioni.

پوزیسیون III, IV و (بعدتر) II
براکت‌ها گستره یک پوزیسیون را نشان می‌دهند.

61

Musical score for exercise 61, featuring three staves of music in G major. Brackets indicate positions III, IV, and II. The score includes various rhythmic patterns and accidentals.

The Lower Positions, up to and including Position V.

Le posizioni inferiori, fino alla quinta posizione compresa.

پوزیسیون‌های پایین‌تر، به سمت و دربرگیرنده پوزیسیون V.

62

Musical score for exercise 62, featuring four staves of music in B-flat major. Roman numerals I, II, III, IV, and V indicate positions. The score includes various rhythmic patterns and accidentals.

CHAPTER VI

Chord recognition;
unrestricted movement over the fingerboard.

CAPITOLO VI

Riconoscimento degli accordi;
movimenti senza limitazioni sulla tastiera.

بخش VI

شناسایی آکوردها
حرکت بدون محدودیت در طول دسته

85

(a) (b) (a)

Good readers on all instruments gain much of their confidence and facility from spontaneous recognition of all the more obvious harmonies; Exercise [85] employs only these, mainly simple triads, basic to the key, in various spacings. The chords marked [a] should readily reveal themselves as dominant sevenths. The chord at [b] is a little more complex. It is a seventh chord on E, one of whose constituent notes—the G—is heard after the rest of the chord.

Exercise [86] is again made up from familiar harmonies, but includes examples of accented discords at [c], and one chromatic harmony at [d]. These two features occur with great frequency in most guitar music.

Le persone che leggono bene su uno strumento traggono gran parte della loro sicurezza e della loro abilità dal riconoscere spontaneamente tutte le armonie più ovvie; l'esercizio [85] impiega soltanto queste, specialmente semplici triadi, tonali, con vari intervalli. Gli accordi indicati con [a] potranno essere facilmente riconosciuti come settime dominanti. L'accordo in [b] è un poco più complesso. È un accordo di settima in MI, di cui una delle note, il SOL, si sente in un momento successivo.

L'esercizio [86] è di nuovo costituito da armonie ben note, ma comprende esempi di dissonanze accentate in [c], e un'armonia cromatica in [d]. Questi due elementi si ritrovano assai di frequente nella maggior parte della musica per chitarra.

نوازندگان همه سازها که از توانایی دشوار خوبی برخوردارند، بیشتر اعتماد به نفس و توانایی خود را مدیون شناسایی سریع هارمونی‌های ساده هستند؛ در تمرین 85 تنها از اینگونه هارمونی استفاده شده است. بیشتر آکوردها تریادهای ساده از درجات تنال هستند که با چیدمان متفاوت نوشته شده‌اند. آکوردهایی که با [a] مشخص شده‌اند باید سریعاً به عنوان هفتم نمایان شناسایی شوند، اما آکوردی که علامت [b] دارد کمی پیچیده‌تر است. این آکورد «هفتم نمایان» روی نت «می» است که یکی از اجزای مهم آن - یعنی نت «سُل» - بعدتر، در ادامه‌ی آکورد شنیده می‌شود.

در تمرین 86 نیز از آکوردهای آشنا استفاده شده است، اما شامل نمونه‌هایی از آکورد نامطبوع آکسان‌دار [c] و نمونه‌ای دیگر از هارمونی با حرکت کروماتیک [d] می‌باشد. این دو نوع آکورد در بسیاری از قطعات گیتار به دفعات دیده می‌شوند.

86

(c) (c) (d) (c)

Musical score for three staves in B-flat major, 4/4 time. The first staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff contains a bass line with chords and eighth notes. The third staff contains a bass line with chords and eighth notes, marked with a Roman numeral 'VIII' above the staff.

A summary of this chapter, including some of its rhythmic features.

Un riassunto di questo capitolo, che comprende alcune delle sue caratteristiche ritmiche.

خلاصه‌ای از این بخش، شامل چند طرح ریتمیک

100

Musical score for four staves in B-flat major, 4/4 time. The first staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff contains a bass line with chords and eighth notes. The third staff contains a bass line with chords and eighth notes. The fourth staff contains a bass line with chords and eighth notes.